



Naše č. j.: UT-07755/2021
 Naše sp. zn.: UT-07755/2021/01
 Dohody a smlouvy vycházející z financování fondy
 EU / V / 10

S M L O U V A O N Á J M U N E B Y T O V Ý C H P R O S T O R - U Č E B N Y

Smluvní strany:

Česká republika – Správa uprchlických zařízení Ministerstva vnitra
 organizační složka státu, se sídlem Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12,
 P. O. BOX 110, 143 00 Praha 4, IČ: 604 98 021,
 [redacted], ID datové schránky: 7ruiypy,
 bankovní spojení ČNB, a.s., Praha 1, pobočka 701, č. ú.: 52626881/0710,
 zastoupená ředitelem Mgr. et Mgr. Pavlem Bacíkem
 (dále jako „**nájemce**“)

a

Městský společenský dům v Kolíně
 se sídlem Zámecká 109, 280 02 Kolín – Kolín 1,
 IČ: 46383859,
 zastoupená ředitelem Zdeňkem Hejdukem
 (dále jako „**pronajímatel**“)

P R E A M B U L E

- (A) Nájemce je v souladu s ustanovením § 155a odst. 1 zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky (dále jen „zákon o pobytu cizinců“) provozovatelem Center na podporu integrace cizinců.
- (B) Centrum na podporu integrace cizinců v souladu s ustanovením § 155a odst. 2 zákona o pobytu cizinců poskytuje cizincům služby usnadňující jejich začlenění do společnosti, mezi něž patří zejména adaptačně – integrační kurzy, kurzy českého jazyka, kurzy socio - kulturní orientace, sociální poradenství a právní poradenství (dále jen „služby“).
- (C) Pronájem prostor pro poskytování kurzů českého jazyka pro klienty Centra na podporu integrace cizinců pro Středočeský kraj, pracoviště Kutná Hora je předmětem veřejné zakázky vedené pod sp. zn. UT-06425/2021.

S ohledem na výše uvedené uzavírají smluvní strany v souladu s ustanovením § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“), tuto:

smlouvu o nájmu nebytových prostor



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNIÍ
 AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND

Projekt Český jazyk v integračních Centrech., reg. č. AMIF/27/01, je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.

Čl. I.

Předmět a účel nájmu

1. Pronajímatel prohlašuje, že je oprávněn pronajmout nebytový prostor (učebnu), nacházející v budově č. p. 109, v obci Kolín, katastrální území Kolín, zapsáno na LV č. 10001 (dále jen „učebna“), na adrese Zámecká 109, 280 02 Kolín. Výměra učebny je 40 m², její kapacita 30 osob a účetní hodnota činí 300.000 Kč.
2. Pronajímatel se touto smlouvou zavazuje nájemci přenechávat do užívání učebnu v termínech dle požadavků nájemce podle ustanovení Čl. III. odst. 1. a 3 této smlouvy.
3. Účelem nájmu je realizace kurzů českého jazyka pro klienty Centra na podporu integrace cizinců ve Středočeském kraji, pracoviště Kutná Hora (dále jen „CPIC“) v rámci projektu s názvem „Český jazyk v integračních Centrech“, který je financován Evropskou unií z prostředků Národního programu Azylového, migračního a integračního fondu (AMIF/27/01).

Čl. II.

Vybavení učebny a služby

1. Pronajímatel se zavazuje předávat učebnu nájemci ve sjednaných termínech ve stavu způsobilém k užívání ke smluvenému účelu.
2. Učebna bude vybavena tímto zařízením ve stavu způsobilém k obvyklému užívání:
 - a. židle – 40 ks,
 - b. stoly – 20 ks,
 - c. audiopřehrávač,
 - d. tabule včetně psacích potřeb,
 - e. flipchart – počet ks.
3. Nájemce je oprávněn spolu s učebnou užívat přístupovou chodbu a sociální zařízení pro ženy a muže.
4. Pronajímatel se zavazuje zajistit nájemci bezplatně služby spojené s užíváním učebny, tj. elektrickou energii, vodu, úklid učebny.
5. Přístup do objektu a učebny bude zajištěn pronajímatelem ve sjednaných termínech. Pronajímatel bere na vědomí, že předá-li nájemci za účelem vstupu do předmětu nájmu klíče či jiný prostředek umožňující vstup do předmětu nájmu (čipy, karty, aj.), je nájemce oprávněn je svěřit osobě zajišťující vedení daného kurzu.

Čl. III.

Ujednání o organizaci nájmu

1. Učebna bude nájemcem využívána v termínech dle požadavku zasláného nájemcem pronajímateli e-mailem na adresu pronajímatele uvedenou v Čl. IV. odst. 4. Nájemce je povinen zaslat požadavek na využití učebny v kalendářním měsíci nejméně 5 pracovních dnů před začátkem tohoto kalendářního měsíce.
2. Pronajímatel je povinen akceptovat požadavek nájemce formou potvrzení e-mailem do 48 hodin od doručení požadavku na adresu [REDACTED].
3. Po vzájemné dohodě smluvních stran je možné využít učebnu i mimo termíny určené dle odst. 1.
4. Nájemce si vyhrazuje právo jednostranně zrušit písemným oznámením zasláným e-mailem termín užívání učebny. Nájemce je povinen zaslat pronajímateli oznámení o změně či zrušení termínu využití učebny nejméně 3 pracovní dny před tímto termínem.
5. Pronajímatel vyhotoví výkaz využití učebny za kalendářní měsíc a předloží ho nájemci ke kontrole a odsouhlasení nejpozději do 5. dne měsíce následujícího po měsíci, za nějž je výkaz vyhotoven.

6. Pronajímatel bere na vědomí, že využití učebny může probíhat také v pozdních odpoledních a večerních hodinách a ve dnech pracovního klidu.

Čl. IV.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Pronajímatel:

- a. je povinen umožnit nájemci a jeho klientům bezpečný vstup do učebny a odchod z ní v termínech určených nebo sjednaných podle Čl. III. odst. 1 a 3 této smlouvy,
- b. je povinen zajistit nerušené využití učebny a udržovat učebnu a její zařízení ve stavu způsobilém ke sjednanému účelu,
- c. se zavazuje poskytovat subjektům provádějícím audit a kontrolu projektů realizovaných v rámci Národního programu Azylového, migračního a integračního fondu všechny nezbytné informace týkající se jeho činnosti související s realizací předmětu této smlouvy a veškerou nezbytnou součinnost pro provedení kontroly a auditu.

2. Nájemce:

- a. je povinen užívat učebnu, její zařízení i společné prostory, k jejichž využití je oprávněn na základě této smlouvy, pouze k účelu uvedenému v této smlouvě a tak, aby nedocházelo ke škodám na majetku pronajímatele,
- b. se zavazuje dodržovat bezpečnostní a protipožární předpisy, s nimiž byl pronajímatelem prokazatelně seznámen,
- c. nahradí pronajímateli škodu na jeho majetku prokazatelně způsobenou nájemcem nebo jeho klienty.

3. Ve věcech dle Čl. II. odst. 5, Čl. III. odst. 1, 3, 4, 5, Čl. V. odst. 8 a 9 jedná za nájemce vedoucí CPIC pro Středočeský kraj, pracoviště Kutná Hora: [REDACTED]

4. Za pronajímatele byla určena jako kontaktní osoba: [REDACTED]

Čl. V.

Nájemné a jeho úhrada

1. Smluvní strany se dohodly, že nájemné za jednu hodinu (**60 min.**) využití učebny, resp. prostor uvedených v Čl. II. činí částku **200 Kč** (slovy: dvě stě korun českých). Pronajímatel není plátcem DPH.
2. Nájemné uvedené v odst. 1 je konečné a zahrnuje veškeré náklady pronajímatele.
3. Pronajímatel je oprávněn fakturovat nájemné jednou měsíčně vždy zpětně za předcházející kalendářní měsíc.
4. Fakturu je pronajímatel povinen doručit nájemci nejpozději do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, za nějž je nájemné fakturováno prostřednictvím příslušného CPIC na adresu: Benešova 97, 284 01 Kutná Hora. Doba splatnosti faktury bude činit 21 dní ode dne jejího doručení nájemci.
5. Faktura bude splňovat veškeré náležitosti dle platných právních předpisů.
6. Pronajímatel se zavazuje předkládat nájemci k proplacení pouze fakturu, která obsahuje název a číslo projektu v následujícím znění: „Český jazyk v integračních Centrech, reg. č. AMIF/27/01“.
7. Pronajímatel se zavazuje, že veškeré faktury za plnění poskytnutá v rámci této smlouvy budou vystaveny **nejpozději do 10. 1. 2023**.
8. Pronajímatel je povinen přiložit k faktuře výkaz počtu hodin využití učebny za příslušný kalendářní měsíc podle Čl. III. odst. 5 této smlouvy podepsaný oběma smluvními stranami.

9. V případě, že faktura nebude obsahovat některou náležitostí dle odst. 5., 6, nebo 8. nebo bude-li taková náležitost ve faktuře uvedena nesprávně, je nájemce oprávněn pronajímateli fakturu ve lhůtě její splatnosti vrátit. Do doby doručení opravené faktury se nájemce nenachází v prodlení s placením. Po doručení opravené faktury nájemci počíná běžet nová lhůta její splatnosti.
10. Nájemce uhradí fakturovanou částku bezhotovostním převodem na bankovní účet pronajímatele uvedený na vystavené faktuře.
11. Nájemce nebude poskytovat žádné zálohy a nebude hradit pronajímateli úhradu za služby poskytnuté nad rámec rozsahu stanoveného touto smlouvou.

Čl. VI.

Povinnost mlčenlivosti a ochrana osobních údajů

1. Pronajímatel se zavazuje zachovávat ve vztahu k třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění této smlouvy získá od nájemce, nezprostí-li ho nájemce této povinnosti.
2. V případě, že při plnění předmětu této smlouvy přijde pronajímatel do styku s osobními údaji nájemce, zavazuje se k jejich ochraně v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „nařízení“) a souvisejícími vnitrostátními předpisy.
3. Pronajímatel bere na vědomí, že nájemce jakožto správce nakládá v souvislosti s uzavíráním smlouvy či plněním vyplývajícím z této smlouvy s jeho osobními údaji podle nařízení a vnitrostátních předpisů. Zejména se jedná o identifikační a adresní údaje. Nájemce zpracovává osobní údaje pronajímatele bez potřeby souhlasu na základě nezbytnosti pro plnění smlouvy. Podrobné informace o zpracování osobních údajů jsou dostupné na internetových stránkách www.suz.cz, případně je možno o ně zažádat elektronicky na adrese info@suz.cz či písemně na adrese uvedené v záhlaví smlouvy.
4. Povinnost dle odst. 1 a 2 tohoto článku platí bez ohledu na ukončení účinnosti této smlouvy. V případě porušení této povinnosti pronajímatel odpovídá za škodu tímto porušením vzniklou.

Čl. VII.

Smluvní pokuta a úrok z prodlení

1. V případě prodlení nájemce s úhradou faktury je pronajímatel oprávněn požadovat zaplacení úroku z prodlení v zákonné výši.
2. V případě, že pronajímatel poruší povinnosti dle ustanovení Čl. III. odst. 1, 2 této smlouvy, je pronajímatel povinen zaplatit nájemci smluvní pokutu ve výši 1.000 Kč za každé jednotlivé porušení. Tím není dotčeno právo nájemce na náhradu škody podle obecně závazných předpisů.
3. Nájemce je povinen zaplatit smluvní pokutu za porušení povinnosti oznámit změnu či zrušení termínu využití učebny ve lhůtě podle Čl. III. odst. 4 této smlouvy, a to ve výši 1000 Kč.
4. Povinnosti k zaplacení této smluvní pokuty se smluvní strana zproští, prokáže – li, že povinnost podle této smlouvy nebylo možné splnit z důvodu zásahu vyšší moci, tj. mimořádné, nepřekonatelné a nepředvídatelné události, která nevyplývá z osobních poměrů smluvní strany. Za vyšší moc se považuje zejména přírodní katastrofa nebo epidemie, pokud splňují podmínky uvedené v předchozí větě.

Čl. VIII.

Odstoupení od smlouvy a výpověď smlouvy

1. Smluvní strana je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě, že druhá smluvní strana podstatným způsobem poruší některou ze svých povinností dle této smlouvy.
2. Odstoupení od této smlouvy se děje písemným projevem vůle odstupující strany formou doporučeného dopisu nebo datové zprávy zaslané do datové schránky a nabývá účinnosti dnem doručení druhé smluvní straně. V případě, že doporučený dopis o odstoupení nebude adresátem převzat, má se za to, že byl doručen uplynutím pátého dne po jeho uložení u poskytovatele poštovních služeb.
3. Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení oznámení druhé smluvní straně.
4. Tuto smlouvu lze písemně vypovědět i bez udání důvodu s výpovědní dobou dva měsíce. Výpovědní doba začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

Čl. IX.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do **1. 4. 2022**.
2. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv.
3. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním smlouvy v registru smluv, dle zákona o registru smluv. Zveřejnění provede nájemce.
4. Jakékoliv změny této smlouvy mohou být provedeny pouze v písemné formě vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
5. Doručovacími adresami pro poštovní zásilky se rozumí adresy uvedené v záhlaví této smlouvy. V případě změny adresy je účastník, u něhož ke změně adresy došlo, povinen tuto změnu písemně sdělit druhé straně doporučeným dopisem nebo datovou zprávou zaslanou do datové schránky. V případě nesplnění této povinnosti se doručovací adresou rozumí posledně uvedená adresa a na této se doporučený dopis považuje za doručený uplynutím pátého dne následujícího po dni uložení dopisu u poskytovatele poštovních služeb.
6. Ve vztazích touto smlouvou založených, avšak výslovně neupravených, se smluvní strany řídí občanským zákoníkem.
7. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích s platností originálu, z nichž každá se smluvních stran obdrží po jednom výtisku.
8. Stane – li se některé ustanovení této smlouvy neplatným nebo neúčinným, platnost či účinnost této smlouvy tím zůstává nedotčena.
9. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že rozumí jejímu obsahu a že tento obsah odpovídá jejich pravé a svobodné vůli prosté omylu, na důkaz čehož připojují níže své podpisy.

Přílohy: 1. požadavky na učebnu, rozpis termínů (vzor)

2. výkaz počtu hodin (vzor)

V Praze dne 12. 4. / / 2021



Mgr. et Mgr. Pavel Bacík
ředitel
(nájemce)

V Kopčanech dne 8. 4. / / 2021



Zdeněk Hejduk
ředitel
(pronajímatel)



SPRÁVA
UPRCHLICKÝCH
ZAŘÍZENÍ MINISTERSTVA VNITRA



SPIS_ZNAK / SKART_ZNAK / SKART_LHUTA

V
dne AKTUALNI_DATUM

Vaše č. j.:
Naše č. j.: CISLO_JEDNACI
Naše sp. zn.: SPISOVA_ZNACKA
Počet listů: 1
Počet příloh: 0

POST_ADRESA_KOMPLET

ROZPIS TERMÍNŮ DLE SMLOUVY Č.

Název projektu:	Český jazyk v integračních Centrech
Číslo projektu:	AMIF/27/01
Název aktivity:	1.1 Výuka českého jazyka
Poskytovatel:	
Místo konání:	
Měsíc/rok:	

datum	od	do	označení kurzu/smluvní činnost	celkem hodin



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNIÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND

Projekt Český jazyk v integračních Centrech, reg. č. AMIF/27/01, je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.

celkem hodin za měsíc:				

za objednatele:
 jméno, příjmení:
 podpis:
 datum:

za poskytovatele převzal:
 jméno, příjmení:
 podpis:
 datum:

Vyřizuje: PRACOVNIK
 Tel.: (PRACOVNIK_TELEFON

VÝKAZ PRÁCE ZA POSKYTOVÁNÍ SLUŽBY DLE SMLOUVY Č.

Název projektu:	Český jazyk v integračních Centrech
Číslo projektu:	AMIF/27/01
Název aktivity:	1.1 Výuka českého jazyka
Poskytovatel:	
Místo konání:	
Měsíc / rok:	

datum	od	do	označení kurzu/smluvní činnost	celkem hodin



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNÍÍ
 AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND

Projekt Český jazyk v integračních Centrech, reg. č. AMIF/27/01, je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.



celkem hodin za měsíc:				

objednatele:
jméno, příjmení:
podpis:
datum:

za poskytovatele převzal:
jméno, příjmení:
podpis:
datum: